

Internationale Ölpolitik (D-E-F)

Zusammenstellung, Bearbeitung, Fachglossar von BARBARA THIEL

Dokumentationsglossar zum Übereinkommen vom 18. November 1974 über ein Internationales Energieprogramm
(Bundesgesetzblatt II, Nr. 31 S. 701 ff.)

I.

Glossar

1 Abfälle, Behandlung und Beseitigung radioaktiver ~	radioactive waste management	gestion des déchets radio-actifs	42, 1c
2 Abwärme, Nutzung von ~	waste heat utilisation	utilisation des rejets thermiques	42, 1c
3 Änderungen, konjunkturelle ~	cyclical changes	évolutions cycliques	18
4 Anreicherungsdienste	enrichment services	services d'enrichissement	42, 1d
5 Ausmaß der Kürzung oder der erwarteten Kürzung	amount of the reduction or expected reduction	montant de la réduction effective ou à prévoir	19, 1
6 Außerkraftsetzen von Maßnahmen	deactivation	levée des mesures	Kap. IV
7 Beförderungsmittel, Verfügbarkeit und Verwendung von ~n	availability and utilisation of transportation facilities	disponibilité et utilisation de moyens de transport	33, d
8 Beirat, internationaler ~ aus der Ölwirtschaft	international advisory board from the oil industry	comité consultatif international émanant de l'industrie pétrolière	19, 7
9 Betriebsvorräte	working stocks	stocks d'exploitation	A, 1A
10 Beurteilung, eine ~ abgeben	to make a finding	procéder à une constatation	19, 1
11 Beziehungen zu den Förderländern und zu den anderen Verbraucherländern, Ständige Gruppe für die ~	Standing Group on Relations with Producer and other Consumer Countries	Groupe Permanent sur les relations avec les pays producteurs et les autres pays consommateurs	48
12 Bunker für Binnenschiffe	inland ship bunkers	soutes des bateaux de navigation intérieure	A, 1A
13 Bunker für Seeschiffe	seagoing ships' bunkers	soutes des bâtiments de haute mer	A, 1B
14 Bunkerbestände für die Seeschifffahrt	marine bunkers	soutes marines	A, 1, 4b
15 Bunkerbestände für Flugzwecke	aviation bunkers	soutes d'aviation	A, 1, 4c
16 Deckung des gesamten Energiebereiches	to meet the total energy requirement	couvrir la totalité des besoins énergétiques	41, 1
17 Drosselung der Ölnachfrage	oil demand restraint	restriction de la demande de pétrole	5, 1
18 Endverbrauch	final consumption	consommation finale	7, 8
19 Endverbrauchsrate	rate of final consumption	taux de consommation finale	5, 1
20 Energieagentur, Internationale ~	International Energy Agency	Agence Internationale de l'Energie	Prä
21 Energiebereich, Deckung des gesamten ~s	to meet the total energy requirement	couvrir la totalité des besoins énergétiques	41, 1
22 Energiebereich, Forschung und Entwicklung im ~	research and development in the energy field	la recherche et le développement dans le domaine de l'énergie	Prä
23 Energiebereich, langfristige Zusammenarbeit im ~	long-term co-operation on energy	coopération à long terme dans le domaine de l'énergie	Kap. VII
24 Energieprogramm, Internationales ~ aufstellen	to establish an International Energy Program	établir un Programme International de l'Energie	Prä
25 Energiequellen, alternative ~	alternative sources of energy	sources d'énergie de substitution	Prä
26 Energiequellen, Entwicklung alternativer ~	development of alternative sources of energy	développement de sources d'énergie de substitution	42, 1b
27 Energieträger, Kapazität der Umstellung auf andere ~	fuel switching capacity	capacité de commutation de combustible	3, 1
28 Energieträger, sichere Vorräte an alternativen ~n	secure supplies of the alternative fuel	approvisionnements assurés du combustible de substitution	A, 2, 1
29 Energieverbrauch, Verringerung der Zunahme des ~s	to reduce the growth of energy consumption	limiter l'augmentation de la consommation d'énergie	42, 1a
30 Energieversorgung, besondere Verantwortung der Regierungen für die ~	special responsibility of governments for energy supply	responsabilité spéciale qui incombe aux gouvernements en matière d'approvisionnements énergétiques	Prä
31 Energieverwendung, rationelle ~	conservation of energy	conservation de l'énergie	Prä
32 Erdgas	natural gas	gaz naturel	7, 7
33 Fabrikationsverfahren oder -entwicklungen, wissenschaftliche ~	scientific or manufacturing processes or developments	procédés ou applications scientifiques ou industriels	28
34 Fertigerzeugnisse	finished products	produits finis	7, 7
35 Flugbenzin	aviation gasoline	essence-avion	A, 1, 4a
36 gelagert in	held in	détenu(s) dans	A, 1A
37 Gesellschaftsstruktur	corporate structure	structure de la compagnie	27, 1a
38 Großverbraucher	large consumers	importants consommateurs	A, 1A
39 Grundzeitraum	base period	période de référence	8, 1
40 Haupterzeugnisse	major products	principaux produits	A, 1A